

## El chino poco a poco

### Lección 3

#### La escritura del chino - informaciones generales

##### ¿Cuántos caracteres hay en el idioma chino?

Vimos en la tabla de la lección precedente unas 400 sílabas. Cada uno de ellas puede ser pronunciada usando los cinco tonos. Ésto, sin embargo, no significa que hay solamente aproximadamente 2.000 palabras monosilábicas en chino. Cada sílaba con su tono puede corresponder a varias palabras de diversos significados. Es solamente con el uso de caracteres chinos que las palabras exactamente de la misma pronunciación se pueden distinguir de una a otra, aunque en la práctica, el contexto ayude a aclarar el significado previsto. La sílaba *huà*, por ejemplo, corresponde, al menos, a tres caracteres de significados diferentes.

huà	画	pintar
huà	话	palabra
huà	化	convertir

Según los expertos, hay más de 50.000 caracteres en total, de los cuales unos 10.000 están en uso.

##### ¿Cuántos caracteres debe aprender?

De los unos 10.000 caracteres en uso, unos 3.500 son los habituales, los necesarios, por ejemplo, para leer un periódico chino, y de estos 3.500, unos 1.000 son esenciales para entender mínimamente un texto. Los 100 caracteres más habituales son suficientes para la comprensión del 45% de un texto ordinario.

##### Sílabas, pronunciación y caracteres

Una sílaba y su pronunciación corresponde a varias palabras de diversos significados, cada uno de los cuales corresponde a un carácter. Por ejemplo, la sílaba pronunciada como *huà* corresponde a estos diversos significados y caracteres: pintar 画, palabra 话, y convertir 化, como lo que hemos visto.

Por su parte, un carácter, generalmente, tiene solamente una pronunciación. Pero hay algunos caracteres que tienen más de una pronunciación. Por ejemplo, el carácter 还 tiene dos pronunciaciones de significados diferentes.

	Pronunciación	Significado
还	huán	devolver
还	hái	todavía

##### Caracteres y trazos

Cada carácter es una combinación de distintos trazos básicos. La cantidad de estos trazos básicos es muy limitada, tomando en consideración las maneras en cuales se combinan para formar millares de caracteres. Los trazos se escriben según un orden convencional. Los trazos que constituyen el carácter 我, «yo» se escriben así:



También se debe tener en cuenta el tamaño, la ubicación y el espacio entre los trazos.  
Las reglas principales de la escritura de los caracteres serán tratadas en lecciones futuras.

### **Caracteres y radicales**

Cada carácter contiene un radical. Un radical es el trazo, o la combinación de trazos dentro de un carácter, que nos ayuda a definir el significado del carácter. Los caracteres con un radical común tienen un elemento común en sus significados. Por ejemplo,

	<i>Pronunciación</i>	<i>Significado</i>	<i>Radical</i>	
妈	mā	madre	女	= mujer
她	tā	ella	女	= mujer

Los caracteres con un radical común se agrupan en la organización de un diccionario. Así, los radicales pueden ayudarnos a localizar caracteres en un diccionario.

Este tema será tratado en las lecciones futuras.

### **Caracteres simplificados**

Algunos caracteres se han simplificado según de las iniciativas del gobierno chino. Un carácter simplificado tiene menos trazos que la versión tradicional.

simplificado	马	mǎ	caballo
tradicional	馬	mǎ	caballo

En este curso, utilizamos caracteres simplificados.